

повторяют или дополняют их. Именно таких примеров в исследуемом материале больше всего.

Эмоционально-оценочная составляющая библеизмов все время осознается ии.. Роль Библии как жизненного ориентира, как нравственного эталона репрезентируется не только в опорах и дефинициях ии., но и в некоторых ситуациях: НЕ ХЛЕБОМ ЕДИНЫМ – *нужно думать и о духовном*; БРОСАТЬ КАМЕНЬ В КОГО-ЛИБО – *лучше не употреблять и никого не обсуждать (и тем более не кидать)*; ОКО ЗА ОКО, ЗУБ ЗА ЗУБ – *мне кажется, не стоит платить человеку тем же, зло надо гасить добром*. Библеизмы могут использоваться и в назидательных целях: НЕ ХЛЕБОМ ЕДИНЫМ – *помочь молодежи осознать жизнь*; ЗАБЛУДШАЯ ОВЦА – *чтобы вразумить человека*.

Подводя итоги, следует отметить вдумчивый и серьезный подход православных людей к работе. Представляется, что за этим стоит очень многое: определенное воспитание, отсутствие излишней самоуверенности, а, наоборот, сомнение и поиск, умение без сожаления уделить свое время другому, добросовестность в выполнении возложенного на тебя дела.

Следующим этапом исследования будет сопоставление результатов, полученных в студенческой, школьной и религиозной аудитории. Отдельно по студенческой и школьной аудитории экспериментальные данные анализируются в работах [1; 2].

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Туркова-Зарайская М.О. Особенности понимания библеизмов современными носителями языка: Дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2002. – 202 с.
2. Туркова-Зарайская М.О. Экспериментальное исследование особенностей понимания библеизмов современными старшеклассниками // Вестник Тверского государственного университета. – 2006. – № 3 (20). – Серия «Филология». – Вып. 6 «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – С.179–190.

А.О. Ханский

#### О ТЕРМИНОЛОГИИ ТОЧНЫХ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК (Заметка по поводу)

Различие в основаниях естественнонаучного и гуманитарного знания имеет ряд важных следствий.

Естественные науки, работая с фрагментами материального мира, имеют возможность *формализации* своей работы и своих результатов, поскольку материя *всегда* оформлена. Науки о духе лишены такой возможности по той простой причине, что дух (идеальное) формы не имеет. Любые формальные школы и направления в гуманитарных науках являются заведомым редукционизмом, поскольку в явлении (форме) является *не вся*

сущность. Вообще говоря, это касается любых наук, но если в точных науках выражение «полтора землекопа» (где форма преобладает над содержанием) в принципе приемлемо, то в гуманитарных оно неприемлемо в принципе.

Формализация, в свою очередь, позволяет естественным наукам давать точные и однозначные дефиниции тем понятиям, которыми они оперируют (почему они, среди прочего, и называются точными). Тот или иной термин, будучи зафиксирован в своем значении, остаётся неизменным на протяжении всей истории науки, может быть, за исключением некоторых уточнений и устранения возможных разночтений. И на таком прочном фундаменте строится здание науки. Термины как корни мощного дерева держат могучий ствол, предоставляя ему возможность неограниченного роста вверх, гарантируя его устойчивость. Развитие точных наук возможно только при условии терминологической стабильности, а терминологическая стабильность гарантирует целостность научного знания.

Совсем иную картину наблюдаем мы в гуманитарном знании. Носители разных философских взглядов не только имеют разные терминологические системы, но и неизбежно наполняют общие им термины разным содержанием. Каждая научная школа порождает свою систему терминов, при этом, чем богаче философия, в лоне которой научная школа развивается, тем богаче её терминологическая система вообще и содержание отдельных терминов в частности. В результате наличие множественных толкований одного и того же термина не является в гуманитарном знании чем-то из ряда вон выходящим. Следствием этого является *отсутствие целостности гуманитарного знания*. Таким образом, одним из условий развития гуманитарного знания является его терминологическая подвижность. Но это развитие не вверх, а вширь. Новое знание может иметь и старую словесную оболочку, но наполненную новым содержанием. При этом область определения конкретного термина иногда ограничивается работами одной научной школы или одного ученого, иногда – одним трактатом, а иногда и одним абзацем в некоей работе. Естественно, что при такой «корневой системе» не может быть и речи о неограниченном росте вверх.

Например, *этимология* – это

- в *Античности*: установление *истинного значения слова*, данного людям богами и с течением времени людьми утраченное (забытое, искаженное);
- в *настоящее время*: изучение *происхождения слов*;
- в *XIX веке*: либо вся *грамматика*, либо её раздел *морфология* в современном понимании этих терминов.

Если точные науки можно сравнить с исполинскими дубами, растущими на протяжении веков и тысячелетий, то гуманитарные науки представляют собой некий ландшафт, покрытый рощами, полями, зарослями кустарника, а иногда и тонкой плёнкой плесени (возможно и благородной).

Границы этих областей гуманитарной науки примерно совпадают с границами философских систем, в лоне которых они развились.

Возможность формализации знания и стабильность терминосистем позволила точным наукам образовать свои формальные языки (например, язык математики или язык химии), компактно представляющие в формульном виде содержание, которое *одинаково* понимается *всеми* представителями науки. Гуманитарные науки, по причине невозможности формализации и терминологической неоднозначности, лишены своих формальных языков и вынуждены пользоваться только естественными языками (что в свою очередь предполагает перевод с одного естественного языка на другой и, как следствие, введение дополнительной неоднозначности).

Поэтому одной из точек зрения на историю языкознания может быть история лингвистической терминологии как поиск ответов на следующие вопросы:

- где и когда возник тот или иной термин;
- его первоначальное значение на языке оригинала;
- варианты его переводов на другие языки и возможные при этом содержательные сдвиги;
- как с течением времени менялось содержание термина;
- какие разночтения этого термина были у представителей разных школ и направлений;
- чем эти разночтения были обусловлены;
- какие последствия имели эти разночтения для дальнейшего развития соответствующих научных концепций.

Для точных наук история терминологии, в силу её стабильности, не имеет столь существенного значения и может представлять интерес лишь в части научного приоритета. В гуманитарном же знании по причине терминологической неоднозначности вопрос научного приоритета настолько усложняется, что практически полностью обесмысливается.

О.В. Четверикова

#### АВТОРСКОЕ МИРОВИДЕНИЕ В АСПЕКТЕ ЕГО ЯЗЫКОВОЙ ОБЪЕКТИВАЦИИ

В последние десятилетия в области исследования художественного текста постепенно складывается тенденция к интеграции смежных дисциплин, что, в свою очередь, подготовлено переходом от структурно-систематизирующей лингвистики к лингвистике функциональной, к рассмотрению текста в аспекте теории речевой деятельности и речевой коммуникации. Во многом это определяется интересом к способам означивания средствами языка так называемого «человеческого фактора», желани-